Moduł 3IN/1OUT View Wireless 03983 - instrukcja skrócona

Pełny polski przekład angielskiej treści tego skróconego dokumentu. Tłumaczenie TRAJKOT - nie jest oficjalną polską instrukcją producenta. Wszystkie cztery strony niezmienionego wielojęzycznego oryginału, wraz z rysunkami, dołączono na końcu.

Źródło: 49401918A0 04 2507. https://www.vimar.com/irj/go/km/docs/z_catalogo/DOCUMENT/ZIS_49401918A0_FI.112936.pdf

Parametry i uwagi dotyczą tej konkretnej rewizji. Nie przenoszono ich z innych instrukcji danego modelu.

Przygotowanie

Pobierz aplikację View Wireless na tablet lub smartfon używany do konfiguracji. Potrzebne są też bramka 30807.x, 20597, 19597, 16497 lub 14597 oraz aplikacja View do obsługi ze smartfona/tabletu. Opcjonalne sterowanie głosowe: Alexa, Google Assistant, Siri i Homekit.

Widok z przodu - źródło, strona 1

A - LED konfiguracji; N - przewód neutralny; L - fazowy; OUT - wyjście przekaźnikowe SELV NO/NC; IN- - wspólny zacisk wejść; P, IN1, IN2 - programowalne wejścia cyfrowe. Oznaczenia na module: 3IN 1OUT IoT, LN 100-240 V / 50/60 Hz, OUT 4 A / 12/24 V AC-1/DC-1, IEC 60947-4-1 oraz 6 mm pozostawiono w oryginale.

Otwarcie bramy uchylnej - źródło, strona 1

I - wejście krok-po-kroku sterownika bramy; P - przycisk otwarcia; C - kontaktron 01824 do ochrony bram uchylnych, segmentowych i rolowanych. Uwaga: otwieranie jest możliwe również z aplikacji View Key. Rysunek pokazuje rzeczywiste zaciski P, IN1, IN2, IN-, OUT, L, N, kontaktron oraz połączenie ze sterownikiem I. Oznaczenie 10 mm przy przycisku zachowano bez zmian.

Sceny zależne od wejść - źródło, strona 2

P - przycisk otwarcia; C - sterownik innego producenta z wyjściami bezpotencjałowymi do wyboru scen; E - elektrozaczep; A - zasilacz. COM - wspólny zacisk sterownika; OUT1 i OUT2 - jego wyjścia; +V i -V - wyjście zasilacza; L/N - jego wejście sieciowe. Schemat połączeń elektrozaczepu, zasilacza i modułu zachowano w oryginale.

IN1	IN2	Wybrana scena
0	0	Scena 1 - nieużywana
0	1	Scena 2, np. Wejście
1	0	Scena 3, np. Wyjście
1	1	Scena 4, np. Relaks

0 oznacza styk otwarty, 1 - zamknięty.

Dane i właściwości

Parametr	Wartość
Zasilanie znamionowe	100-240 V~, 50/60 Hz
Moc tracona	0,60 W
Moc nadawania RF	< 100 mW (20 dBm)
Częstotliwość	2400-2483,5 MHz
Temperatura pracy	Od -25 do +55 °C
Stopień ochrony	IP20

Do 03983 można przypisać maksymalnie dwa płaskie przyciski 30504 lub 03925, sterujące modułem wykonawczym albo uruchamiające jedną lub więcej scen. Moduł jest węzłem powtarzającym dla urządzeń bateryjnych, np. 03980.

Wejścia

P bezpośrednio steruje przekaźnikiem, przełącza moduł w tryb konfiguracji podczas przypisywania i umożliwia reset. IN1 i IN2 służą do wywołania sceny albo sygnalizacji DND przez łącznik dwubiegunowy 30016.x / 20015.0 / 19015.0 / 14015.0 + XX026.DND + 00936.250.X w układzie „relay change-over” z czytnikiem przed drzwiami xx462. Do wejść stosuje się przyciski xx008, 16080, 30054, xx052 lub 16083. Gdy moduł nie jest skonfigurowany, P steruje przekaźnikiem, a IN1 i IN2 są nieaktywne.

Dopuszczalne obciążenia

Wyjście bezpotencjałowe SELV służy wyłącznie do obciążeń niskonapięciowych, np. sterowania bramami, zamkami i elektrozaworami.

Kategoria	Limit	Norma
AC-1	4 A / 12 lub 24 V	IEC 60947-4-1
DC-1	4 A / 12 lub 24 V	IEC 60947-4-1
DC-13	0,8 A / 24 V	IEC 60947-5-1

Zasady montażu

Montaż i konfigurację musi wykonywać wykwalifikowany personel, zgodnie z przepisami instalowania sprzętu elektrycznego obowiązującymi w kraju montażu. Wyjście przekaźnikowe jest typu SELV.

Montaż wykonuj przy odłączonym zasilaniu. W puszkach podtynkowych moduł można instalować wyłącznie pod dwiema sąsiednimi zaślepkami. Moduł musi być chroniony bezpośrednio przypisanym bezpiecznikiem o znamionowej zdolności wyłączania 1500 A albo wyłącznikiem nadprądowym o prądzie znamionowym nie większym niż 10 A.

Przewody wejść można przedłużyć do maksymalnie 20 m, stosując przewód z podwójną izolacją, o przekroju co najmniej 0,22 mm². W systemie kontroli dostępu należy przewidzieć awaryjny sposób otwarcia drzwi przy braku energii.

WAŻNE: przewody obwodu SELV mają izolację znamionową 300 V zgodnie z UL 1061, dlatego mogą znajdować się obok przewodów zasilanych napięciem do 230 V~. Przy wykonywaniu połączeń trzeba jednak zachować wymaganą przepisami izolację między obwodem SELV i obwodami o napięciu niebezpiecznym.

Informacje dodatkowe

Rozporządzenie REACH (UE) nr 1907/2006, art. 33: produkt może zawierać śladowe ilości ołowiu.

Loga Apple, iPhone i iPad są znakami towarowymi Apple Inc., zarejestrowanymi w USA i innych krajach oraz regionach. App Store jest znakiem usługowym Apple Inc. Google jest znakiem Google LLC. Amazon, Alexa i powiązane logotypy są znakami Amazon.com, Inc. lub podmiotów powiązanych.

Szczegóły urządzenia, konfigurację i informacje WEEE można pobrać w PDF z karty produktu na www.vimar.com.

Producent: Vimar S.p.A., Viale Vicenza 14, 36063 Marostica VI, Włochy. www.vimar.com.

SMART HOME VIEW WIRELESS

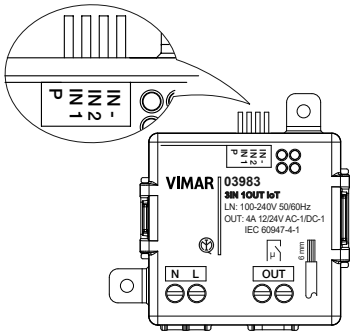
03983

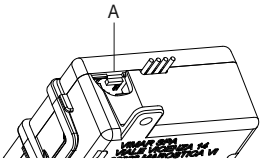
Scarica dagli store l'app View Wireless sul tablet/smartphone che userai per la configurazione • Download the View Wireless App from the stores onto the tablet/smartphone you will be using for configuration • Téléchargez depuis les stores l'appli View Wireless sur la tablette/le smartphone que vous utiliserez pour la configuration • Descargue la aplicación View Wireless en la tablet o el smartphone que vaya a utilizar para la configuración • Laden Sie die App View Wireless aus den Stores auf das für die Konfiguration verwendete Tablet/Smartphone • Εκτελέστε λήψη από τα store της εφαρμογής View Wireless στο tablet/smartphone που θα χρησιμοποιήσετε για τη διαμόρφωση
قم بتنزيل التطبيق View Wireless من المتاجر على الكومبيوتر اللوحي/الهاتف الذكي الذي ستستخدمه لضبط وتهيئة الإعدادات

Ti servirà inoltre • You will need • Vous en aurez besoin • También lo necesitarás • Du wirst es auch brauchen • Χρειαστείτε τα εξής • ستحتاج إلى

Gateway • Gateway • Passerelle • Gateway Gateway • Gateway • بوابة اتصال Gateway	Art. • Κωδ. • المنتج 30807.x - 20597 -19597- 16497 - 14597
App View per la gestione da smartphone/tablet • View App for management via smartphone/tablet App View pour la gestion via smartphone/tablette • Aplicación View para el control por smartphone/tablet App View für die Verwaltung über Smartphone/Tablet • Εφαρμογή View για διαχείριση από smartphone/tablet App View للتحكم من خلال الهاتف الذكي/الكومبيوتر اللوحي	
Assistenti vocali Alexa, Google Assistant, Siri, Homekit per l'eventuale comando voce • Alexa, Google Assistant, Siri and Homekit voice assistants for possible voice operation Assistants vocaux Alexa, Google Assistant, Siri, Homekit éventuellement pour la commande vocale • Asistentes de voz Alexa, Google Assistant, Siri, Homekit para el posible comando de voz Sprachassistenten Alexa, Google Assistant, Siri, Homekit zur Sprachsteuerung • Αφηγητές Alexa, Google Assistant, Siri, Homekit για πιθανή φωνητική εντολή أنظمة الدعم الصوتي Alexa وGoogle Assistant وSiri وHomekit عند استخدام الأوامر الصوتية	

VISTA FRONTALE • FRONT VIEW • VUE DE FACE • VISTA FRONTAL • FRONTANSICHT • ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΠΛΕΥΡΑ • زاوية رؤية أمامية





A: Led di configurazione • Configuration LED • Led de configuration • LED de configuración
Konfigurations-LED • Λυχνία led διαμόρφωσης • ليد التكوين

N: Neutro • Neutral • Neutre • Neutro • Nullleiter • Ουδέτερο • محايد

L: Fase • Phase • Phase • Fase • Phase • Φάση • طور كهربائية

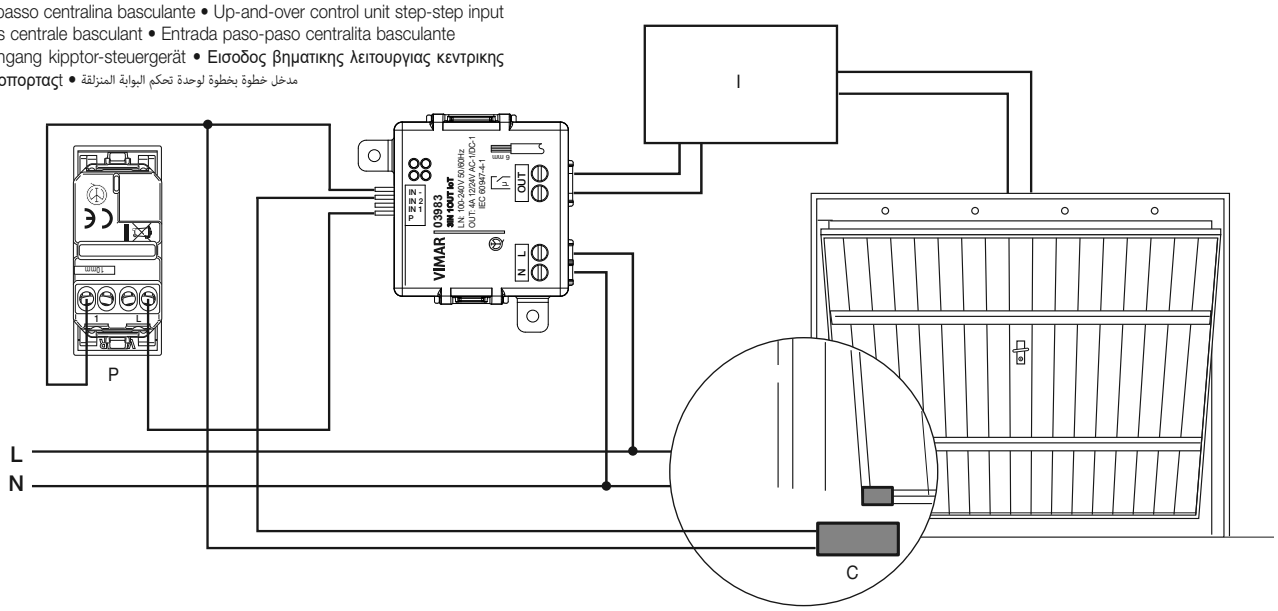
OUT: Uscita a relè SELV NO/NC • SELV NO/NC relay output • Sortie à relais TBTS NO/NF
Salida de relé SELV NO/NC • Relaisausgang SELV NO/NC • Έξοδος με ρελέ SELV NO/NC • مخرج بمرحل SELV مفتوح عادة/مغلق عادة

IN-: Comune ingressi • Common inputs • Commun entrées • Común entradas • Bezugspotenzial Eingänge
Κοινή επαφή εισόδων • مشترك مداخل

P, IN1, IN2: Ingressi digitali programmabili • Programmable digital inputs • Entrées numériques programmables
Entradas digitales programables • Programmierbare digitale Eingänge • Προγραμματιζόμενες ψηφιακές είσοδοι
مداخل رقمية قابلة للبرمجة

COLLEGAMENTO PER APERTURA PORTONE BASCULANTE • CONNECTION FOR OPENING UP-AND-OVER DOORS • CONNEXION POUR OUVERTURE PORTAIL BASCULANT • CONEXIÓN PARA APERTURA PUERTA BASCULANTE • ANSCHLUSS FÜR KIPPTORÖFFNUNG • ΣΥΝΔΕΣΗ ΓΙΑ ΑΝΟΙΓΜΑ ΑΝΑΚΛΙΝΟΜΕΝΗΣ ΓΚΑΡΑΖΟΠΟΡΤΑΣ • التوصيل لفتح البوابة المنزلقة

I: Ingresso passo passo centralina basculante • Up-and-over control unit step-step input
Entrée pas à pas centrale basculant • Entrada paso-paso centralita basculante
Schrittbetrieb-eingang kipptor-steuergerät • Εισοδος βηματικης λειτουργιας κεντρικης μοναδας γκαραζοπορταςt • مدخل خطوة بخطوة لوحدة تحكم البوابة المنزلقة



P: Pulsante per apriporta • Door release push button • Poussoir pour ouvre-porte • Pulsador para abrepuertas • Türöffnertaste • Πλήκτρο για άνοιγμα πόρτας • زر لفتح الباب

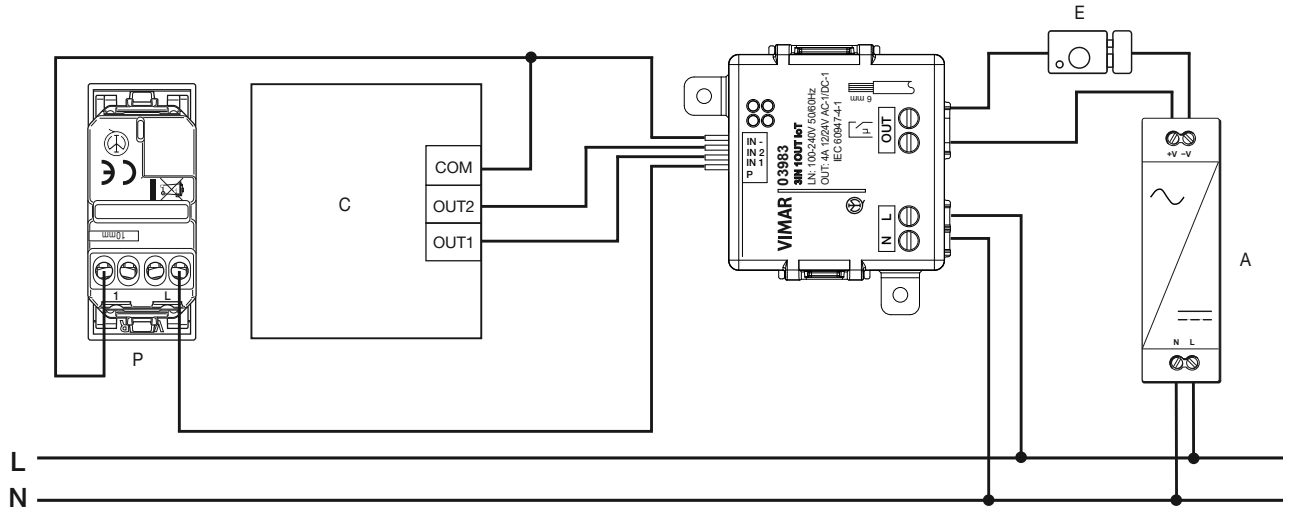
C: Contatto magnetico per protezione di portoni basculanti, sezionali, serrande (art. 01824). N.B. L'apertura può essere effettuata anche attraverso l'app View Key • Magnetic contact for protecting up-and-over doors, sectional doors, roller shutters (art. 01824). N.B. Opening can also be done via the View Key App • Contact magnétique pour protection de portails basculants, sectionnels et de rideaux roulants (art. 01824). N.B. Il est également possible d'obtenir l'ouverture à travers l'appli View Key • Contacto magnético para protección de puertas basculantes, seccionales, cierres enrrollables (art. 01824). NOTA. La apertura puede efectuarse también mediante la aplicación View Key • Magnetkontakt zum Schutz von Kipp-, Sektionaltoren und Rollläden (Art. 01824). HINWEIS: Die Öffnung kann auch über die App View Key erfolgen • Μαγνητική επαφή για προστασία ανακλινόμενης γκαραζόπορτας, σπαστής γκαραζόπορτας, ρολού γκαραζόπορτας (κωδ. 01824). ΣΗΜ. Το άνοιγμα μπορεί να γίνει επίσης μέσω της εφαρμογής View Key • تلامس مغناطيسي لحماية البوابات المنزلقة، المقطعية، والستائر (المادة 01824). ملاحظة هامة: يمكن إجراء الفتح أيضًا عبر تطبيق View Key

CE

49401918A0 04 2507

VIMAR
Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com

COLLEGAMENTO PER SCENARI DIPENDENTI DAGLI INGRESSI • CONNECTION FOR SCENARIOS DEPENDENT UPON THE INPUTS • CONNEXION POUR SCÉNARIOS DÉPENDANT DES ENTRÉES • CONEXIÓN PARA ESCENARIOS DEPENDIENTES DE LAS ENTRADAS • ANSCHLUSS FÜR DIE VON DEN EINGÄNGEN ABHÄNGIGEN SZENARIEN • **ΣΥΝΔΕΣΗ ΓΙΑ ΣΕΝΑΡΙΑ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΑ ΑΠΟ ΤΙΣ ΕΙΣΟΔΟΥΣ** • التوصيل بسيناريوهات تعتمد على المداخل



P: Pulsante per apriporta • Door release push button • Poussoir pour ouvre-porte • Pulsador para abrepuertas • Türöffnertaste • **Πλήκτρο για άνοιγμα πόρτας** • زر لفتح الباب

C: Centralina di terzi con uscite a contatto pulito: comando scenari • Third-party control unit with voltage-free contact outputs: scenario control • Centrale de tiers avec sorties à contact sec : commande scénarios • Centralita de terceros con contacto libre de tensión: mando escenarios • Drittanbieter-Steuergerät con Ausgängen mit potenzialfreiem Kontakt: Szenarien-Steuerung **Κεντρική μονάδα τρίτων με εξόδους με καθαρή επαφή: έλεγχος σεναρίων** • وحدة تحكم أطراف خارجية مع مخارج بتلامس نظيف: التحكم في السيناريوهات

E: Elettroserratura • Electrical lock • Électroserrure • Electrocerradura • Elektroschloss • **Ηλεκτρική κλειδαριά** • قفل كهربائي

A: Alimentatore • Power supply unit • Alimentation • Alimentador • Netzteil • **Τροφοδοτικό** • وحدة إمداد الطاقة

ESEMPI DI COMBINAZIONI • COMBINATION EXAMPLES • EXEMPLES DE COMBINAISONS • EJEMPLOS DE COMBINACIONES • BEISPIELE VON KOMBINATIONEN ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ ΣΥΝΔΥΑΣΜΩΝ • **أمثلة من التركيبات**

IN1	IN2	Scenario selezionato • Selected scenario • Scénario sélectionné • Escenario seleccionado • Gewähltes Szenario • Επιλεγμένο σενάριο • السيناريو المختار
0	0	Scenario 1 (non utilizzato) • Scenario 1 (not used) • Scénario 1 (non utilisé) • Escenario 1 (no utilizado) • Szenario 1 (nicht genutzt) • **Σενάριο 1 (δεν χρησιμοποιείται)** السيناريو 1 (لم يتم استخدامه)
0	1	Scenario 2 (ad esempio “Entrata”) • Scenario 2 (for instance “Entry”) • Scénario 2 (par exemple « Entrée ») • Escenario 2 (por ejemplo, “Entrada”) • Szenario 2 (zum Beispiel „Eingang“) • **Σενάριο 2 (για παράδειγμα, «Είσοδος»)** • السيناريو 2 (على سبيل المثال «المدخل»)
1	0	Scenario 3 (ad esempio “Uscita”) • Scenario 3 (for instance “Exit”) • Scénario 3 (par exemple « Sortie ») • Escenario 3 (por ejemplo, “Salida”) • Szenario 3 (zum Beispiel „Ausgang“) • **Σενάριο 3 (για παράδειγμα, «Έξοδος»)** • السيناريو 3 (على سبيل المثال «المخرج»)
1	1	Scenario 4 (ad esempio “Relax”) • Scenario 4 (for instance “Relax”) • Scénario 4 (par exemple « Relax ») • Escenario 4 (por ejemplo, “Relax”) • Szenario 4 (zum Beispiel „Relax“) • **Σενάριο 4 (για παράδειγμα, «Ξεκούραση»)** • السيناريو 4 (على سبيل المثال «الاسترخاء»)

0 = Aperto • Open • Ouvert • Abierto • Geöffnet • **Ανοικτό** • مفتوح 1 = Chiuso • Closed • Fermé • Cerrado • Geschlossen • **Κλειστό** • مغلق

CARATTERISTICHE • FEATURES • CARACTÉRISTIQUES • CARACTERÍSTICAS • MERKMALE • **ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ** • المواصفات

Tensione nominale di alimentazione • Rated supply voltage • Tension nominale d’alimentation • Tensión nominal de alimentación • Nennversorgungsspannung **Ονομαστική τάση τροφοδοσίας** • الجهد الاسمي للتغذية الكهربائية	100-240 V~, 50/60 Hz 240-100 فولت~، 60/50 هرتز
Potenza dissipata • Dissipated power • Puissance dissipée • Potencia disipada • Verlustleistung • **Απώλεια ισχύος** • القدرة المبددة	0,60 W
Potenza RF trasmessa • RF transmission power • Puissance RF transmise • Potencia RF transmitida • Übertragene Funkleistung • **Μεταδιδόμενη ισχύς RF** قدرة تردد الراديو المنقولة	< 100mW (20dBm) 100> ميجاواط (20 dBm)
Range di frequenza • Frequency range • Gamme de fréquence • Rango de frecuencia • Frequenzbereich • **Εύρος συχνότητας** • نطاق التردد	2400-2483.5 MHz 2400-2483,5 ميجا هيرتز
Temperatura di funzionamento • Operating temperature • Température de fonctionnement • Temperatura de funcionamiento • Betriebstemperatur • **Θερμοκρασία λειτουργίας** • درجة حرارة التشغيل	-25 °C ÷ +55 °C
Grado di protezione • Protection degree • Indice de protection • Grado de protección • Schutzart • **Βαθμός προστασίας** • درجة الحماية	IP20

Al modulo 03983 possono essere associati fino a 2 comandi piatti (art. 30504-03925) che consentono il comando dell’attuatore o l’attivazione di uno o più scenari • Module 03983 can be associated with up to 2 flat controls (art. 30504-03925) which make it possible to control the actuator or activate one or more scenarios • Possibilité d’associer au module 03983 jusqu’à 2 commandes plates (art. 30504-03925) qui permettent de commander l’actuateur ou de valider un ou plusieurs scénarios • Al módulo 03983, se pueden asociar hasta 2 mandos planos (art. 30504-03925), que permiten controlar el actuador o activar uno o varios escenarios • Mit dem Modul 03983 können bis zu 2 flache Schalter (Art. 30504-03925) für die Steuerung des Aktors oder die Aktivierung eines bzw. mehrerer Szenarien gekoppelt werden • **Στη μονάδα 03983 μπορούν να αντιστοιχιστούν έως 2 επίπεδοι διακόπτες (κωδ. 30504-03925) που επιτρέπουν τον έλεγχο του εκκινητή ή την ενεργοποίηση ενός ή περισσότερων σεναρίων** • يمكن ربط وحدة 03983 بما يصل إلى أمرين مسطحين (المادة 30504-03925) التي تسمح بالتحكم في المشغل أو تفعيل سيناريو واحد أو أكثر.

Il dispositivo funziona come nodo ripetitore per i prodotti a batteria (ad esempio art. 03980) • The device works as a repeater node for battery-operated devices (for instance art. 03980) • Le dispositif fait office de nœud répétiteur pour les dispositifs à batterie (par exemple, art. 03980) • El dispositivo funciona como nodo repetidor para los productos a batería (por ejemplo, art. 03980) • Das Gerät funktioniert als Verstärkerknoten für die batteriebetriebenen Geräte (zum Beispiel Art. 03980) • **Ο μηχανισμός λειτουργεί ως κόμβος αναμεταδότη για τα προϊόντα με μπαταρία (για παράδειγμα, κωδ. 03980)** • يعمل الجهاز كعقدة مكرر للمنتجات التي تعمل بالبطارية (على سبيل المثال المادة 03980)

CE

49401918A0 04 2507

VIMAR
Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com

INGRESSI • INPUTS • ENTRÉES • ENTRADAS • EINGÄNGE • ΕΙΣΟΔΟΙ • المداخل

P comanda direttamente l'uscita a relè, pone in configurazione il dispositivo durante l'arruolamento e ne permette il reset • P controls the relay output directly, setting the device to configuration mode during enrolment and enabling its reset • P pilote directement la sortie à relais, met en configuration le dispositif au cours de l'attribution et permet sa réinitialisation • P controla directamente la salida de relé, sitúa en configuración el dispositivo durante la vinculación y permite su reset • P steuert direkt den Relaisausgang, versetzt das Gerät beim Einbinden in den Konfigurationsstatus und ermöglicht dessen Reset • Το P ελέγχει απευθείας την έξοδο με ρελέ, ρυθμίζει τον μηχανισμό σε κατάσταση διαμόρφωσης κατά την καταχώριση και επιτρέπει την εκτέλεση επαναφοράς του μηχανισμού P يتحكم مباشرة في المخرج المزود بالمرحّل، ويقوم بتهيئة الجهاز أثناء عملية التسجيل ويسمح بإعادة ضبطه.

IN1, IN2 per richiamo scenario oppure per segnalazione DND tramite interruttore bipolare 30016.x-20015.0-19015.0-14015.0+ XX026.DND+ 00936.250.X nel caso di "incrocio relè" con lettore fuoriporta xx462. Per gli ingressi utilizzare i pulsanti art. xx008-16080-30054-xx052-16083 • IN1, IN2 to call up a scenario or for DND signalling via bipolar 1-way switch 30016.x-20015.0-19015.0-14015.0+ XX026.DND+ 00936.250.X in case of "relay change-over" with landing reader xx462. For the inputs use push buttons art. xx008-16080-30054-xx052-16083 • IN1, IN2 pour rappeler un scénario ou pour la signalisation DND via l'interrupteur bipolaire 30016.x-20015.0-19015.0-14015.0+ XX026.DND+ 00936.250.X en condition de « relais inverseur » avec lecteur palier xx462. Pour les entrées, utiliser les poussoirs art. xx008-16080-30054-xx052-16083 • IN1, IN2 para activación de escenarios o para señalización DND mediante interruptor bipolar 30016.x-20015.0-19015.0-14015.0+ XX026.DND+ 00936.250.X en caso de "cruce de relés" con lector fuera de la puerta xx462. Para las entradas utilice los pulsadores art. xx008-16080-30054-xx052-16083 • IN1, IN2 zum Aufrufen eines Szenarios oder zur Anzeige DND mittels zweipoligem Schalter 30016.x-20015.0-19015.0-14015.0+ XX026.DND+ 00936.250.X bei „Relais-Durchgang" mit Etagen-Lesegerät xx462. Für die Eingänge die Tasten Art. xx008-16080-30054-xx052-16083 verwenden • IN1, IN2 για ανάκληση σεναρίου ή για επισήμανση DND μέσω διπολικού διακόπτη 30016.x-20015.0-19015.0-14015.0+ XX026.DND+ 00936.250.X στην περίπτωση της επιλογής «διασταύρωσης ρελέ» με συσκευή ανάγνωσης εξώπορτας xx462. Για τις εισόδους, χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα κωδ. xx008-16080-30054-xx052-16083 • IN1، وIN2 لاستدعاء السيناريو أو لإشارة التنبيه DND من خلال قاطع التيار ثنائي الأقطاب . 30016.x-20015.0-19015.0-14015.0+ XX026.DND+ 00936.250.X في حالة «التقاء المرحلات الكهربائية» مع قارئ وحدة الاتصال خارج الباب xx462.

Se il dispositivo non è configurato, P comanda l'uscita a relè mentre IN1 e IN2 non sono attivi • If the device is not configured, P controls the relay output whereas IN1 and IN2 are not active • Si le dispositif n'est pas configuré, P pilote la sortie à relais tandis que IN1 et IN2 ne sont pas armées • Si el dispositivo no se ha configurado, P controla la salida de relé, mientras que IN1 e IN2 no están activos • Bei nicht konfiguriertem Gerät steuert P den Relaisausgang, während IN1 und IN2 nicht aktiv sind • Εάν ο μηχανισμός δεν έχει διαμορφωθεί, το P ελέγχει την έξοδο με ρελέ ενώ τα IN1 και IN2 δεν είναι ενεργά • إذا لم يتم تهيئة الجهاز، فإن P يتحكم في المخرج المزود بالمرحّل بينما لا تكون المداخل IN1 و IN2 فعّالة

CARICHI COMANDABILI • CONTROLLABLE LOADS • CHARGES COMMANDÉES • CARGAS CONTROLABLES • REGELBARE LASTEN ΕΛΕΓΧΟΜΕΝΑ ΦΟΡΤΙΑ • الأحمال التي يمكن التحكم بها

Uscita a contatto pulito, SELV (per pilotare solo carichi in bassa tensione come cancelli/serrature/elettrovalvole) • Voltage-free contact output, SELV (to operate only low voltage loads such as gates/locks/solenoid valves) • Sortie à contact sec, TBTS(pour piloter uniquement des charges à basse tension tels que les portails/gâches/électrovannes) • Salida con contacto libre de tensión, SELV (para controlar sólo cargas de baja tensión como cancelas/cerraduras/electroválvulas) • Ausgang mit potenzialfreiem Kontakt, SELV (zur Steuerung nur von Niederspannungslasten wie Tore/Elektroschlösser/Magnetventile) • Έξοδος με καθαρή επαφή, SELV (για τον έλεγχο μόνο φορτίων χαμηλής τάσης, όπως καγκελόπορτας/κλειδαριών/ηλεκτροβαλβίδων) • مخرج بتلامس نظيف، SELV (لتحريك الأحمال منخفضة الجهد فقط مثل البوابات/الأقفال/الصمامات الكهربائية)	AC-1 4 A 12/24 V IEC 60947-4-1	DC-1 4 A 12/24 V IEC 60947-4-1	DC-13 0,8 A 24 V IEC 60947-5-1

REGOLE DI INSTALLAZIONE.

- L'installazione e la configurazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- L'uscita a relè è di tipo SELV.
- L'installazione deve essere eseguita con impianto non alimentato.
- Il dispositivo è installabile nelle scatole da incasso solo in corrispondenza di 2 coprifori adiacenti.
- L'interruttore elettronico deve essere protetto da un fusibile direttamente associato con un potere di interruzione nominale di 1500 A o da un interruttore automatico con una corrente nominale non superiore a 10 A.
- I conduttori degli ingressi possono essere prolungati fino a un massimo di 20 m con un cavo dotato di doppio isolamento e con sezione minima di 0,22 mm^2.
- Negli impianti di Controllo Accessi, prevedere una modalità di emergenza per apertura porta in caso di mancanza di energia elettrica.

IMPORTANTE: I conduttori del circuito SELV sono isolati per una tensione nominale di 300 V (norma UL 1061) e possono quindi coesistere con i conduttori alimentati fino ad un massimo di 230 V~. Nell'eseguire i collegamenti deve essere posta attenzione a mantenere l'isolamento tra il circuito SELV e i circuiti a tensione pericolosa come prescritto dalle norme di installazione.

CONSIGNES D'INSTALLATION.

- Le circuit et la configuration doivent être réalisés par des techniciens qualifiés, conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.
- La sortie à relais est de type TBTS.
- Procéder à l'installation après avoir mis le circuit hors tension.
- Le dispositif peut être installé dans les boîtes d'encastrement uniquement au niveau de 2 obturateurs adjacents.
- L'interrupteur électronique doit être directement associé à un fusible ayant un pouvoir de coupure nominal de 1500 A ou à un interrupteur automatique ayant un courant nominal inférieur ou égal à 10 A.
- Les conducteurs d'entrée peuvent être rallongés jusqu'à un maximum de 20 m avec un câble à double isolation et d'une section minimale de 0,22 mm^2.
- Dans les systèmes de contrôle d'accès, prévoir un mode d'urgence pour ouvrir la porte en cas de panne de courant.

IMPORTANT : Les conducteurs du circuit TBTS sont isolés pour une tension nominale de 300 V (norme UL 1061) et peuvent ainsi coexister avec les conducteurs alimentés jusqu'à un maximum de 230 V~. Lors de la réalisation des connexions, assurer l'isolation entre le circuit TBTS et les circuits à tension dangereuse, ainsi que le prescrivent les consignes d'installation.

INSTALLATION RULES.

- Installation and configuration must be carried out by qualified persons in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.
- The relay output is SELV type.
- Installation must be carried out with the system switched not powered.
- The device can be installed in flush mounting boxes only in correspondence with 2 adjacent blank modules.
- The electronic 1-way switch must be protected by a directly associated fuse with a rated breaking capacity of 1500 A or by an automatic 1-way switch with a rated current not exceeding 10 A.
- The input conductors can be extended up to a maximum of 20 m with a cable featuring double insulation and a minimum cross-section of 0.22 mm^2.
- In Access Control systems, envisage a door opening emergency mode in the event of a power failure.

IMPORTANT: The SELV circuit conductors are insulated for a rated voltage of 300 V (UL 1061 standard) and they can therefore co-exist with the conductors powered with up to 230 V~. When making the connections you must be careful to maintain the insulation between the SELV circuit and the dangerous voltage circuits as required by the installation regulations.

NORMAS DE INSTALACIÓN.

- La instalación y la configuración deben ser realizadas por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.
- La salida de relé es de tipo SELV.
- El montaje debe realizarse con la instalación sin alimentar.
- El dispositivo puede instalarse en las cajas de empotrar solamente a nivel de 2 tapas ciegas adyacentes.
- El interruptor electrónico debe estar protegido con un fusible, directamente asociado a un poder de corte nominal de 1500 A, o con un interruptor automático con una corriente nominal no superior a 10 A.
- Los conductores de las entradas pueden prolongarse hasta un máximo de 20 m mediante un cable, equipado con doble aislamiento y con una sección mínima de 0,22 mm^2.
- En las instalaciones de control de accesos, se debe contemplar una modalidad de emergencia para apertura de puertas en caso de ausencia de energía eléctrica.

IMPORTANTE: los conductores del circuito SELV están aislados para una tensión nominal de 300 V (norma UL 1061) y por consiguiente pueden coexistir con los conductores alimentados hasta un máximo de 230 V~. Al realizar las conexiones, debe prestarse atención para mantener el aislamiento entre el circuito SELV y los circuitos con tensión peligrosa según establecen las normas de montaje.

CE

49401918A0 04 2507

VIMAR
Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

- Installation und Konfiguration müssen durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.
- Der Relaisausgang ist vom Typ SELV.
- Die Installation hat bei nicht versorgter Anlage zu erfolgen.
- Das Gerät kann in Unterputzdosen nur an 2 angrenzenden Blindabdeckungen installiert werden.
- Der elektronische Schalter muss durch eine direkt verbundene Sicherung mit Nenn-Abschaltleistung 1500 A oder von einen Schutzschalter mit Bemessungsstrom nicht über 10 A geschützt werden.
- Die Eingangsleiter können bis zu maximal 20 m verlängert werden, und zwar anhand eines Kabels mit doppelter Isolierung und Mindestquerschnitt von 0,22 mm^2.
- In den Anlagen für Zugangskontrolle ist ein Notmodus zum Öffnen der Tür bei Stromausfall einzuplanen.

WICHTIGER HINWEIS: Die Leiter des SELV-Kreises sind für eine Nennspannung von 300 V (Norm UL 1061) isoliert und können daher gemeinsam mit den mit max. bis 230 V~ versorgten Leitern eingesetzt werden. Beim Herstellen der Anschlüsse ist darauf zu achten, die Isolierung zwischen dem SELV-Kreis und den Kreisen mit gefährlicher Spannung lt. Installationsvorschriften zu gewährleisten.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

- Η εγκατάσταση και η διαμόρφωση πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.
- Η έξοδος με ρελέ είναι τύπου SELV.
- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται με την εγκατάσταση χωρίς τροφοδοσία.
- Ο ηλεκτρονικός διακόπτης πρέπει να προστατεύεται από απευθείας συνδεδεμένη ασφάλεια με ονομαστική ισχύ διακοπής 1500 A ή από αυτόματο διακόπτη με ονομαστικό ρεύμα έως 10 A.
- Ο μηχανισμός μπορεί να εγκατασταθεί σε χωνευτά κουτιά μόνο σε 2 παρακείμενα καλύμματα.
- Οι αγωγοί των εισόδων μπορούν να επεκταθούν έως 20 m το μέγιστο με καλώδιο διπλής μόνωσης και με ελάχιστη διατομή 0,22 mm^2.
- Στις εγκαταστάσεις ελέγχου πρόσβασης, πρέπει να διατίθεται λειτουργία έκτακτης ανάγκης για άνοιγμα της πόρτας στην περίπτωση διακοπής της ηλεκτρικής τροφοδοσίας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Οι αγωγοί του κυκλώματος SELV είναι μονωμένοι για ονομαστική τάση 300 V (πρότυπο UL 1061) και, επομένως, μπορούν να συνδυαστούν με αγωγούς που τροφοδοτούνται με ρεύμα έως 230 V~ το μέγιστο. Κατά την πραγματοποίηση των συνδέσεων, απαιτείται προσοχή στη διατήρηση της μόνωσης ανάμεσα στο κύκλωμα SELV και τα κυκλώματα με επικίνδυνη τάση, όπως καθορίζεται στους κανονισμούς εγκατάστασης.

قواعد التركيب.

- يجب أن تتم عملية التركيب والتهيئة على يد طاقم عمل مؤهل مع الالتزام بالأحكام المنظمة لعملية تركيب المنتجات الكهربائية السارية في بلد تركيب هذه المنتجات.
- المخرج بمرحل من نوع SELV.
- يجب أن يتم التثبيت والنظام غير موصول بالطاقة.
- يمكن تثبيت الجهاز في الصناديق المدمجة فقط في حالة وجود فتحتين متجاورتين.
- يجب أن يكون المفتاح الإلكتروني محميًا بمنصهر مرتبط مباشرة بقدرة فصل مقدرة تبلغ 1500 أمبير أو بمفتاح أوتوماتيكي بتيار اسمي لا يتجاوز 10 أمبير.
- يمكن تمديد الموصلات الخاصة بالمداخل حتى 20 مترًا كحد أقصى باستخدام كابل معزول بعزل مزدوج وبمقطع عرضي لا يقل عن 0,22 مم^2.
- في أنظمة التحكم في الوصول، يجب توفير وضع طوارئ لفتح الباب في حالة انقطاع التيار الكهربائي.

هام: أسلاك توصيل الدائرة SELV معزولة لتيار جهده الأسمى 300 فولت (القاعدةUL 1061) وبالتالي يمكن أن تتواجد مع أسلاك التوصيل المغذاة تشغيليًا بتيار الحد الأقصى لشدته 230 فولت~. أثناء التوصيلات يجب الانتباه بشدة للمحافظة على العزل بين الدائرة SELV والدوائر ذات شدة التيار الخطرة كما هو موضح في قواعد التركيب المطبقة في هذا الشأن.

Regolamento REACh (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo • REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead • Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb • Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo • REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten • Κανονισμός REACh (ΕΕ) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου

لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية (REACh) رقم 1907/2006 – المادة 33. قد يحتوي المنتج على آثار الرصاص.

Il logo Apple, iPhone e iPad sono marchi commerciali di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi e Regioni. App Store è un marchio di servizio di Apple Inc. Google è un marchio di Google LLC. Amazon, Alexa e tutti i loghi correlati sono marchi di Amazon.com, Inc. o delle sue affiliate.

The Apple, iPhone and iPad logos are trademarks of Apple Inc., registered in the United States and in other Countries and Regions. App Store is a service trademark of Apple Inc. Google is a trademark of Google LLC. Amazon, Alexa and all related logos are trademarks of Amazon.com, Inc. or its affiliates.

Les logos Apple, iPhone et iPad sont des marques commerciales de Apple Inc., enregistrées aux États-Unis et dans d'autres pays et régions. App Store est une marque de service de Apple Inc. Google est une marque de Google LLC. Amazon, Alexa et tous les logos associés sont des marques de Amazon.com, Inc. ou de ses sociétés affiliées.

El logotipo Apple, iPhone e iPad son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en EE. UU. y otros países y regiones. App Store es una marca de servicio de Apple Inc. Google es una marca de Google LLC. Amazon, Alexa y todos los logotipos correspondientes son marcas de Amazon.com, Inc. o de sus afiliadas.

Die Logos Apple, iPhone und iPad sind in den USA sowie in anderen Ländern und Regionen eingetragene Handelsmarken von Apple Inc. App Store ist eine Dienstleistungsmarke von Apple Inc. Google ist ein Markenzeichen von Google LLC. Amazon, Alexa und alle damit verbundenen Logos sind Markenzeichen von Amazon.com, Inc. oder der Tochtergesellschaften.

Τα λογότυπα Apple, iPhone και iPad είναι κατοχυρωμένα εμπορικά σήματα της Apple Inc. στις Ηνωμένες Πολιτείες και σε άλλες χώρες και περιοχές. Η ονομασία App Store είναι σήμα υπηρεσίας της Apple Inc. Η ονομασία Google είναι σήμα της Google LLC. Οι ονομασίες Amazon, Alexa και όλα τα σχετικά λογότυπα είναι σήματα της Amazon.com, Inc. ή των θυγατρικών της.

الشعارات Apple وiPhone وiPad هي علامات تجارية ملك لشركة Apple Inc. ومسجلة في الولايات المتحدة الأمريكية وفي بلاد ومناطق أخرى. App Store هو علامة تجارية لخدمة Apple Inc. Google علامة تجارية ملك لشركة Google LLC. Amazon وAlexa وجميع الشعارات التجارية المرتبطة بها هي علامات تجارية مملوكة لشركة Amazon.com أو Inc. أو الشركات التابعة لها.

DETTAGLI DISPOSITIVO, CONFIGURAZIONE E INFORMAZIONI RAEE SCARICABILI IN PDF DALLA SCHEDA PRODOTTO SU www.vimar.com

DEVICE DETAILS, CONFIGURATION AND WEEE INFORMATION CAN BE DOWNLOADED IN PDF FORMAT FROM THE PRODUCT DATA SHEET ON www.vimar.com

DÉTAILS DU DISPOSITIF, CONFIGURATION ET INFORMATIONS DEEE À TÉLÉCHARGER AU FORMAT PDF À PARTIR DE LA FICHE PRODUIT SUR www.vimar.com

DETALLES DISPOSITIVO, CONFIGURACIÓN E INFORMACIÓN RAEE DESCARGABLES EN PDF DESDE LA FICHA DEL PRODUCTO EN www.vimar.com

DOWNLOAD DER GERÄTEDETAILS, KONFIGURATION UND WEEE-INFORMATIONEN ALS PDF VOM PRODUKTDATENBLATT AUF www.vimar.com VERFÜGBAR

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ, ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΗΗΕ ΕΙΝΑΙ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ ΓΙΑ ΛΗΨΗ ΣΕ PDF ΑΠΟ ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ www.vimar.com

يمكن تنزيل تفاصيل وشرح الجهاز والمعلومات التي تتعلق ببقايا الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على شكل ملف بي دي أف من ورقة بيانات المنتج على الموقع www.vimar.com

CE

49401918A0 04 2507

VIMAR
Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com